



日独産業協会
Deutsch-Japanischer
Wirtschaftskreis

AKTIVITÄTS- UND FINANZBERICHT 2023

NETWORKING | INFORMATION | BUSINESS

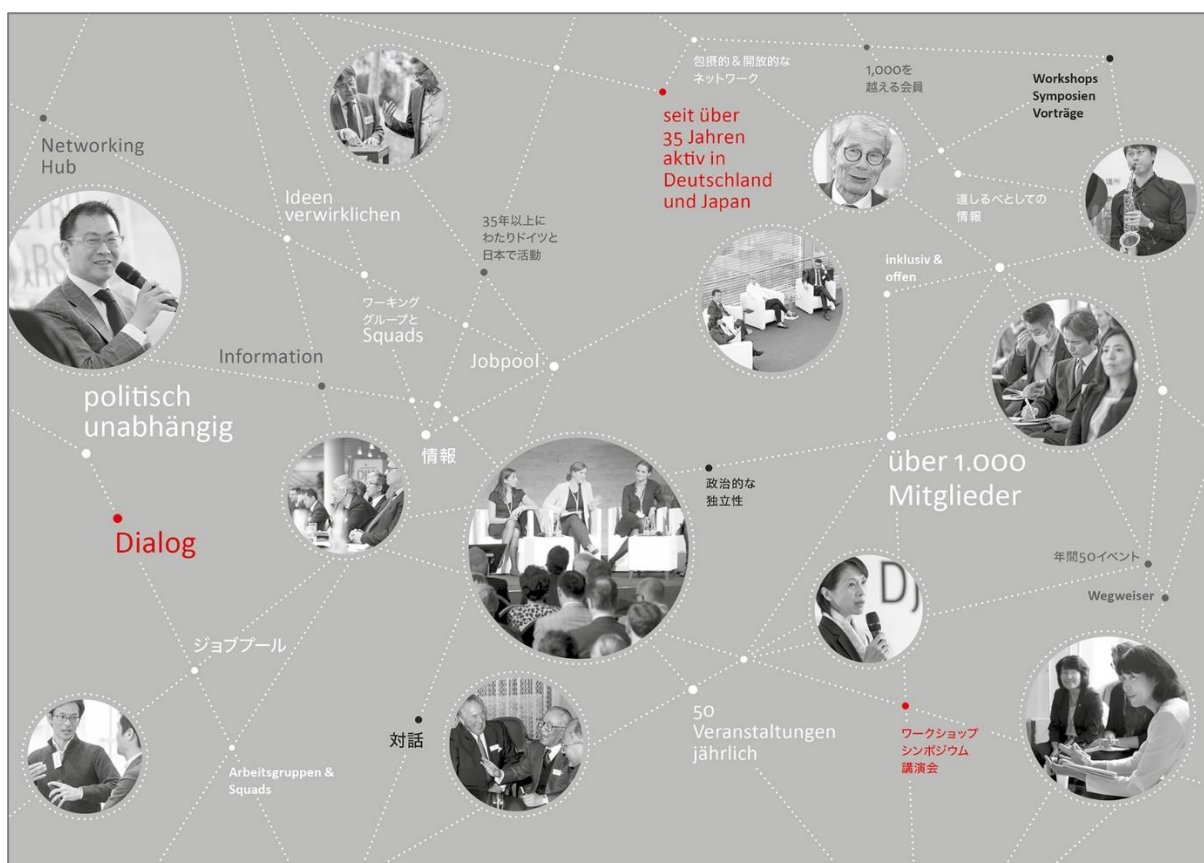
Das Ziel unseres Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreises (DJW) ist, die Beziehungen zwischen Deutschland und Japan zu fördern. Die Idee für den DJW entstand 1984, als deutsche Industrievertreter:innen die Leistungsschau in Tokyo besuchten und mit vielfältigen Impulsen, neu-geknüpften Kontakten und allem voran mit Begeisterung für das Land zurück nach Deutschland kehrten. Schon in den 1980er-Jahren waren die bilateralen diplomatischen Beziehungen stabil und belastbar, über Ministerien und multinationale Organisationen wurde die partnerschaftliche Zusammenarbeit gepflegt. Allein, Wege des unbürokratischen, unmittelbaren Austausches zwischen Akteur:innen in den beiden Ländern Deutschland und Japan fehlten. Damit war aus der Reise der Industrievertreter:innen der Grundgedanke für einen Gesprächskreis zur Förderung des Dialoges zwischen Japan und Deutschland geboren.

Und diese Idee trägt uns bis heute. 1986 wurde mit diesem Grundgedanken der Deutsch-Japanische Wirtschaftskreis gegründet. Seither bieten wir Unternehmen beider Länder eine Plattform für den Informationsaustausch und zur Diskussion von Fragen, die von gemeinsamem Interesse sind. Zu unserem Kreis gehören zugleich wirtschaftsnahe Dienstleister:innen wie Wirtschaftsförder:innen, Multiplikator:innen und Einzelpersonen aus Wirtschaft, Politik, Wissenschaft und Medien, interessierte Privatpersonen und Nachwuchskräfte. All diese Wirkenden bringen wir zusammen mit dem klar formulierten, gemeinsamen Ziel, die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen und den offenen, transparenten, fairen Dialog zu fördern.

Gegenwärtig sind 954 Mitglieder Teil unseres Netzwerkes. Sie gestalten unsere Themen aktiv mit und formen so die Zukunft unseres Vereins. Eine starke Basis bilden unsere **Fördermitglieder** und unsere **regulären Mitglieder**. Unsere Mitglieder sind im überwiegenden Teil in Japan und Deutschland, zudem in Europa, Asien und Amerika ansässig. Damit ist der DJW das größte überregional aktive deutsch-japanische Netzwerk mit Wirtschaftsfokus.

Zwei weitere Aspekte machen unseren Wirtschaftskreis einzigartig: Als gemeinnütziger, eingetragener Verein sind wir vollständig und zu 100 Prozent privat finanziert und generieren unser verfügbares Budget ausschließlich aus Mitgliedsbeiträgen und Spenden. Wir sind zudem politisch unabhängig, keinem Ministerium und keiner Stiftung zugehörig. Uns ist es damit möglich, gemeinsam mit unseren Mitgliedern und Partner:innen, wendig und rasch auf aktuelle Themen und Entwicklungen, die im deutsch-japanischen Interesse liegen, zu reagieren und sie im Rahmen unserer Angebote aufzugreifen.

Und damit zum vor Ihnen liegenden Bericht zum Geschäftsjahr 2023: Das Jahr 2023 stand zum einen ganz im Zeichen von hochkarätigen neuen Projekten, die wir mit Mitgliedern und Partnerinstitutionen bundesweit wie in Japan realisierten. Und zum anderen im Zeichen von Community Events, mit denen wir (zunächst) besonders in Hamburg und München eine noch stärkere Präsenz und Sichtbarkeit erreichten. Mit vorliegendem Aktivitätsbericht laden wir Sie ein, sich ausführlich zu unseren Projekten im Berichtsjahr 2023 zu informieren und vielleicht auch Inspirationen für neue Ideen und wegweisende Zusammenarbeiten über alle Grenzen hinweg zu erhalten.



„DJW Universum“ aus der aktuellen DJW Imagebroschüre, 2023.

AKTIVITÄTSFELDER

VERANSTALTUNGEN

Das wichtigste Ziel unseres Wirtschaftskreises ist es, die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern Japan und Deutschland zu stärken, ein aufgeschlossenes, faires Miteinander zu fördern und damit das Verständnis füreinander auf vielfältigen Ebenen zu vertiefen. Das Bereitstellen von verlässlichen Informationen, der regelmäßige Kontakt, der Aufbau belastbarer und langfristiger Beziehungen sind essenzielle Grundlagen, gemeinsam voneinander zu lernen und einen aktiven, vertrauensvollen Dialog zu führen. Die von unserem Wirtschaftskreis realisierten Veranstaltungen sind etablierte, vielseitig genutzte Plattformen hierfür und dienen dazu, unseren **Vereins- und Satzungszweck** umzusetzen und nachhaltig mit Leben zu füllen. Dabei stehen **DJW Veranstaltungen** stets unseren Mitgliedern und allen am deutsch-japanischen Wirtschaftsaustausch Interessierten offen.

Das Berichtsjahr 2023 war ein starkes Jahr für die Wiederaufnahme und auch die Neu-Initiierung von **Kooperationen mit Partnerinstitutionen** des DJW. Herzstück unseres Wirkens ist es, Menschen zusammenzubringen, die über und mit dem DJW neue Kontakte etablieren, Ideen generieren und in den offenen Dialog gehen. Um dies zu erreichen sind wir der Überzeugung, dass **Kooperationen auf vielfältigen Ebenen, institutions- wie industrieübergreifend**, der Schlüssel zu einem reichweitenstarken Angebot und einer sichtbaren Platzierung innerhalb der deutsch-japanischen Community ist. Eben diese starke Zusammenarbeit forcierten wir 2023 besonders, gingen mit **zahlreichen unserer Partnerinstitutionen in Deutschland wie in Japan** ins Gespräch, arbeiteten neue Konzepte aus und setzten sie im Rahmen von Veranstaltungen um. Hervorheben möchten wir an dieser Stelle die „Deutsch-Japanischen Wirtschaftsgespräche“ in Frankfurt in Kooperation mit der DJG Frankfurt und der Hojinkai Frankfurt, das „Deutsch-Japanische Wirtschaftsforum“ im Rahmen der Hannover Messe in Kooperation mit ECOS Consult und der Deutschen Messe, und den „German Economic Roundtable“ in Osaka gemeinsam organisiert mit dem Generalkonsulat Osaka-Kobe und der AHK Japan. Hervorheben möchten wir gleichermaßen die beiden **Community Events** „Japamburg im DJW“ und „Japanese-Bavarian Business Dialogue: Munichwa!“ organisiert in Kooperation mit JETRO und der DJG Bayern.

Ein Anliegen, das uns zudem am Herzen liegt, ist die **Förderung von Nachwuchskräften**, um besonders junge Menschen für Japan und Deutschland zu begeistern, ihnen Möglichkeiten zum Aufbau einer Karriere an die Hand zu geben und den Horizont der Berufswege zu eröffnen. Ganz besonders wirkungsstark sind hier Kooperationen mit Bildungseinrichtungen und Universitäten in beiden Ländern. 2023 stiegen wir in Japan in erneute Kooperation mit der Ritsumeikan Universität ein, gestalteten gemeinsam Vorlesungen und Seminare über interkulturelle Kommunikation und erreichten so 150 interessierte Studierende der Universität. Auch in Hamburg und Frankfurt boten wir unsere DJW Career Talks an, die breiten Zuspruch fanden.

Nachdem wir im Jahr 2022 46 Veranstaltungen digital wie in präsen-ter und hybrider Form durchführten, boten wir 2023 eine noch einmal gesteigerte Zahl von 50 Veranstaltungen an – und damit im Durchschnitt eine Veranstaltung pro Kalenderwoche. Inhaltlich beschäftigten wir uns im Berichtsjahr mit den globalen Herausforderungen für die deutsche wie japanische Wirtschaft, mit Smart City, Corporate Branding, Evolution der Technologie, Karrierewegen mit dem Studium der Japanologie und mit vielen weiteren für die deutsch-japanische Business Community relevanten Themen.

Allein bei den 50 vom DJW als Hauptveranstalter organisierten Veranstaltungen erreichten wir in der Summe mehr als 1.200 Teilnehmer:innen (deutsche Teilnehmer:innen: 65 Prozent / japanische Teilnehmer:innen: 35 Prozent; DJW Mitglieder: 75 Prozent / Nicht-Mitglieder: 25 Prozent).

Eine Übersicht unserer Highlights folgt mit den Anstrichen, die detaillierte Zusammenstellung aller unserer Veranstaltungen ist im Anhang dieses Berichtes für Sie zur Verfügung gestellt.

- Ein besonders starkes Signal der Präsenz und Außenwirkung setzten wir mit der erstmaligen Zusammenarbeit beim „**Deutsch-Japanischen Wirtschaftsforum**“, das 2023 bereits zum 16. Mal im Rahmen der Hannover Messe durchgeführt wurde. Gemeinsam mit unserem DJW Mitglied ECOS Consult und der Deutschen Messe lud der DJW Vertreter:innen von Unternehmen und Institutionen wie dem Bundesverband der Deutschen Industrie, dem Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt und dem Grünen Wirtschaftsdialog ein, zum Thema „Nachhaltige Produktion und Energieversorgung in der Industrie in Zeiten multipler Krisen“ zu diskutieren. Wir begrüßten mehr als 150 Teilnehmer:innen vor Ort und im Livestream; die Schirmherrschaft wurde vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz getragen, Bundesminister Dr. Robert Habeck hielt mit einer Videobotschaft ein digitales Grußwort.
- Auch in Japan knüpften wir an die Kooperationen, die bereits vor der Pandemie Bestand hatten, erfolgreich an und führten das bewährte Format des „**German Economic Roundtable**“ im März ([Veranstaltungsankündigung auf der DJW Website](#)) und im November 2023 ([Veranstaltungsankündigung auf der DJW Website](#)) gemeinsam mit unseren Partnern AHK Japan und Generalkonsulat Osaka-Kobe durch. Bei beiden Veranstaltungen begrüßten wir ca. 60 Teilnehmer:innen und beleuchteten Themen der Personalentwicklung in deutschen wie japanischen Unternehmen.
- Der DJW fördert und flankiert sehr gerne Initiativen seiner Mitglieder, allem voran, wenn diese in regelmäßige Veranstaltungen und Möglichkeiten der Vernetzung unter der lokalen, regionalen und landesweiten Business Community münden. Besonders erfolgreich etablierten wir gemeinsam mit engagierten Mitgliedern in 2023 „**Japamburg im DJW**“ in Hamburg, das 2021 aus einer Privatinitiative heraus entstand und seit September 2023 als Arbeitsgruppe in unserem Wirtschaftskreis organisiert ist, und „**Japanese-Bavarian Business Dialogue: Munichwa!**“ in München, der seit Oktober 2023 an jedem dritten Donnerstag im Monat stattfindet und regelmäßig 30 Teilnehmer:innen zu Gast hat.
- Das 2021 aus der Taufe gehobene Veranstaltungsformat **DJW Spot On!** setzten wir 2023 erfolgreich fort. Im Oktober traten Dr. Shogo Akagawa (Nikkei) und Gerhard Wiesheu (DJW Vorstandsvorsitzender) in den moderierten Dialog und diskutierten die Herausforderungen konkret für die deutsche wie japanische Wirtschaft im globalen Kontext ([Veranstaltungsankündigung auf der DJW Website](#)).
- Im Berichtsjahr führten wir zudem **zwei DJW Symposien** ([Teil I in Ottobrunn und Online](#) und [Teil II in Tokyo](#)) durch und wählten das Thema Smart City als unseren Schwerpunkt. Konkret diskutierten wir Fragestellungen zu intelligent gekoppelter Sensortechnologie, zu mehrdimensionaler Interkonnektivität und dem Human-centered Design der intelligenten Stadt von Morgen, und wie Deutschland und Japan in diesem Feld weiter miteinander und voneinander lernen können.
- Auch unsere traditionellen **DJW Kai** führten wir wieder in präsender Form durch und waren in Erfurt, Düsseldorf, Hannover und Willich zu den Themen Sensortechnologie, Corporate Branding, Technologieentwicklung und Nachhaltigkeit aktiv.
- Erfolgreich anknüpfen konnten wir ebenso an unsere **DJW „Executive Lounge“**.

- Ein sehr schönes Ergebnis aus 2023 ist zudem, dass die Arbeit und Impulse aus unseren **Arbeitsgruppen** und **Squads** stabil und nachhaltig in die Aktivitäten des DJW einfließen. Es ist genau dieses proaktive und eigenverantwortliche Miteinander, das unseren DJW so einzigartig und als Plattform für die Realisierung der Ideen unserer Mitglieder und unseres Netzwerks so wertvoll macht.
- Fernerhin unterstützten wir zahlreiche **Veranstaltungen unserer Mitglieder und Partner:innen** durch Hinweise auf der DJW Website, über unsere Social-Media-Kanäle und den Newsletter, mit Vorträgen, Moderationen, Redebeiträgen und über die Vermittlung von Kontakten.
- Wir kooperierten mit verschiedenen **überregionalen wie auch lokalen Organisationen** wie beispielsweise der AHK Japan, den Generalkonsulaten in Deutschland wie in Japan, den regionalen Hojinkai und Nihonjinkai, dem Japanisch-Deutschen Zentrum in Berlin, Wissenschafts-, Forschungs- und Austauschorganisationen sowie Deutsch-Japanischen und Japanisch-Deutschen Gesellschaften und Wirtschaftsförderungsorganisationen. Alles mit dem ausgesprochenen Ziel, unsere Reichweite zu steigern und noch mehr Personen und Unternehmen von dem bilateralen Austausch zu begeistern.

KONTAKT- UND INFORMATIONSPLATTFORM

Unseren Mitgliedern stehen zudem folgende Angebote zur Verfügung:

- Neben unseren Veranstaltungen bietet unser **Networking Hub** eine weitere Möglichkeit, unsere Mitglieder unmittelbar miteinander zu verknüpfen. Ein Jahr nach dem Launch unseres Networking Hubs verzeichnen wir einen stetigen Zuwachs unserer Mitglieder auf dieser digitalen Networking-Plattform. Die Organisation der Arbeitsgruppen-Treffen im digitalen Raum gelang niederschwellig und auch die Ankündigung von digitalen DJW Veranstaltungen und Socializing Events erleichterte für viele registrierte Mitglieder den Zugang. Die Tags, also Schlagworte zur besseren lokalen und branchenübergreifenden Auffindbarkeit, wurden weiter ausgebaut, um unsere Mitglieder noch gezielter vernetzen zu können. Im Hub teilten wir zudem DJW-eigene Informationen und eingehende Anfragen unserer Mitglieder.
- Unser digitales **Mitgliederverzeichnis**, praktisch filter- und sortierbar nach diversen Kriterien, bietet eine Übersicht der Kontaktdaten aller dort registrierten Mitglieder. Es ist über einen passwortgeschützten Mitgliederbereich auf unserer Website erreichbar und eigenständig editierbar.
- Öffentlich einsehbar und über den Mitgliederbereich auf unserer Website eigenständig bearbeitbar, steht unser **Expertenpool** den unternehmerischen und institutionellen Mitgliedern zur Verfügung. Das Verzeichnis von dienstleistenden und herstellenden Mitgliedern lässt sich branchenspezifisch filtern und nach weiteren Kriterien durchsuchen. Mitglieder können zudem (gebührenpflichtig) ihre Sichtbarkeit erhöhen und ein Logo schalten, das in beiden Verzeichnissen, Expertenpool wie Mitgliederverzeichnis, angezeigt werden kann.
- Verknüpft mit unserem Expertenpool können Mitglieder in Form unserer **Infomappings** ihre Präsenz auf unserer Website erhöhen. Seit dem Launch der Orientierungskarten im Jahr 2021 werden Mitglieder mit Expertenpool-Eintrag automatisch im **geografischen Mapping unserer unternehmerischen und institutionellen Mitglieder** aufgeführt. Der **Wegweiser zu Akteur:innen in Wirtschaft, Wissenschaft und Politik** bietet standortorientiert eine Übersicht von Institutionen und Organisationen, die sich im deutsch-japanischen Austausch engagieren. Das **Career Mapping** zeigt Karrierewege in Deutschland und Japan auf und ist inhaltlich strukturiert. Im Berichtsjahr folgte zudem das **Mapping Coworking Spaces**; weitere Karten sind bereits in Arbeit.

- Der deutsch-japanische **Infopool** speist sich aus einem weiten Spektrum an wirtschaftsbezogenen Informationen, Hinweisen sowie Fachartikeln des DJW Teams und Vorstands, unseren Mitgliedern und Partner:innen.
- Fernerhin konnten Unternehmensmitglieder über unseren digitalen **Jobpool** passende Kandidat:innen für ihre offenen Stellen finden. Von unseren Unternehmensmitgliedern erhielten wir im Laufe des Jahres 398 neue Stellenangebote zur Platzierung auf unserer Website. Wir verzeichneten damit auch in diesem Jahr einen deutlichen Zuwachs bei der Nutzung im Vergleich zum Vorjahr. Die zusätzliche wöchentliche Verbreitung der Stellenangebote in Video-Form via **LinkedIn** und **X** erhöhte die Aufmerksamkeit dieses Web-Service-Angebotes nachweislich.
- Wie gewohnt erreichte Sie zudem unser **monatlicher, digitaler Newsletter**, der Sie über Neuigkeiten aus unserem Vereinsgeschehen informiert und in dem unser **Vorstandsvorsitzender Gerhard Wiesheu** mit seiner Kolumne aktuelle Entwicklungen im deutsch-japanischen Kontext kritisch einordnet. Beides finden Sie zudem **archiviert auf unserer Website** zur Verfügung gestellt. Weiterhin setzten wir die Interview-Reihe zur Sichtbarkeit unserer Vorstandsmitglieder fort (**Ehrenpräsidenten Dr. Ruprecht Vondran, Dr. Volker Stanzel**), und wir stellten Stellenangebote sowie Veranstaltungen unserer Mitglieder und Partner:innen dem Leserkreis monatlich zur Verfügung.

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Unsere Veranstaltungen und vielfältigen Möglichkeiten der Kontakt- und Informationsplattformen bilden den Mittelpunkt unserer Angebote in Deutschland wie in Japan. Sie sind wahrnehmbar die präsenteste und unmittelbarste Form unserer Arbeit. Unsere Energie und Ressourcen nutzten wir im Berichtsjahr zudem für folgende weitere Projekte, um unseren Vereinszweck umzusetzen:

- **Konzeptentwicklung der „DJW Ambassador“**

Um unsere Mitglieder aktiv in Entstehungs- und Denkprozesse einzubinden, riefen wir 2019 das Konzept der Squads ins Leben. Mit den Squads entwickeln wir projektbasiert Themen, Ideen und Konzepte und setzen diese gemeinsam um. So auch das **Konzept der „DJW Ambassador“**, für das wir mit einem eigens initiierten Squad, zu dem wir Mitglieder aus Deutschland und Japan begrüßten, Anregungen sammelten und unsere gemeinsamen Ideen zu Papier brachten. Die Sitzungen wurden mit der Lego Serious Play Methode[®] begleitet, um moderiert mit zielgerichteten Fragestellungen Inspirationen zu sammeln.

Unser Ziel ist es, ein möglichst vielfältiges und ausbalanciertes Netzwerk von circa 20 „DJW Ambassador“ in Deutschland wie in Japan aufzubauen. Vielfältig im Sinne der individuellen Standorte, der abgebildeten Branchen und Industrien, der individuellen aktiven Netzwerke hinein in Wirtschaft, Politik, Gesellschaft, Wissenschaft und Forschung. Wir gehen davon aus, dass sich eine gewisse lokale Konzentration der Standorte ergeben wird, die einen regionalen Austausch der „DJW Ambassador“ untereinander befördern kann. In 2024 werden wir die Arbeit mit den ehrenamtlich aktiven „DJW Ambassador“ aufnehmen.

- **Imagebroschüre und einheitlicher Design-Auftritt**

Um unseren Wirtschaftskreis nicht nur erlebbar, sondern auch greifbar im wörtlichen Sinne zu machen, kreierten wir 2022 unsere neue DJW Imagebroschüre. Das Druckergebnis brachten wir im Berichtsjahr zu vielen Multiplikator:innen postalisch auf den Weg und legten es regelmäßig zur Mitnahme bei unseren Veranstaltungen aus. Zudem dient die Broschüre als zusammenfassendes Werk, um potenziellen Neumitgliedern unseren DJW noch ein Stück näher zu bringen.

Um unseren Vereins-Auftritt nach Außen noch eindeutiger wiedererkennbar und einheitlich zu gestalten, arbeiteten wir im Berichtsjahr verstärkt an vielfältigen Design-Elementen und der optischen Kommunikation, die als wiederkehrende Bestandteile unserer Präsenz in vielfältige (Druck-)Ergebnisse einfließen. So entstanden beispielsweise unsere DJW Tragetaschen, Briefumschläge und Beilage-Karten.

- **Soziale Medien**

Wenn wir von Reichweite sprechen, dürfen die sozialen Medien nicht fehlen. Mit [LinkedIn](#), [YouTube](#) und [X](#) sind wir bereits gut aufgestellt, unsere Social-Media-Kanäle wuchsen auch 2023 weiter in ihrer jeweiligen Reichweite. Vor allem LinkedIn hat sich als passender Kanal für unsere Inhalte etabliert, was sich in einer aktiven Interaktion und gute Zahl des Teilens einzelner Beiträge niederschlägt.

- **Optimierung der DJW Website**

Mit der gestiegenen Bandbreite und Vielfältigkeit unseres Angebotes sowie zur Berücksichtigung einer geschlechtergerechten Sprache im Sinne des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes (AGG) weitete sich auch der Anspruch an unsere Website und ihre Handhabbarkeit insbesondere bei den Nutzungsanwendungsformularen aus. Im Juli 2022 trafen wir uns mit den Nutzer:innen unseres Jobpools zu unserem [Kick-off-Meeting des Squads „Jobpool Improvements 2022“](#). Unser gemeinsames Ziel war es, die Nutzbarkeit unseres Jobpools weiter zu verbessern und dem Zeitgeist entsprechend zu optimieren. Dieses Projekt konnten wir in 2023 erfolgreich umsetzen. Die Nutzer:innen können nun eigenständig ihre Stellenanzeigen veröffentlichen, zusätzliche Formularfelder helfen bei einer optimierten Präsentation. Weitere Optimierungen hinsichtlich vollständiger Bearbeitung und Löschung der Anzeigen sind für das Jahr 2024 in Planung.

Auch unsere Veranstaltungsankündigungen konnten wir mit Hilfe unserer Webseiten-Programmierer optimieren. Interessierte Teilnehmer:innen finden nun diverse Drop-Down-Menüs zur Anmeldung bei hybriden Veranstaltungsformaten; im Backend wurde zudem die Möglichkeit geschaffen, Anmeldungen je nach maximaler Teilnehmerzahl auf verschiedene Landingpages oder eine Warteliste zu dirigieren. Wie bei allen unseren Projekten behalten wir selbstredend auch unsere Website im Blick und versuchen, sie weiterhin möglichst rasch an neue Anforderungen anzupassen.

- **Düsseldorfer DJW Büro als Co-Working Space**

Mit der Neugestaltung unserer Büroräume zu Beginn des Jahres 2023 steht unseren Mitgliedern und Partner:innen nunmehr ein Co-Working Space zur Verfügung, der mit Monitoren, Docking-Station und WLAN ausgestattet ist. Das Angebot wird von unseren Mitgliedern rege genutzt, als Arbeitsplatz auf der Durchreise zu weiteren Terminen, als Besprechungsraum im eigenen Team, als Gelegenheit, das DJW Team kennenzulernen und in den Austausch zu treten.

Wir freuen uns auf zahlreiche Besuche in unserem Büro – ganz verkehrsgünstig gelegen nahe des Düsseldorfer Hauptbahnhofs und ab dort in fünf Gehminuten erreichbar!

ORGANISATION

MITGLIEDER DES VORSTANDS *

- Prof. Dr. Moritz **Bälz**, Universität Frankfurt, Professor für Japanisches Recht; Frankfurt am Main
- Nicole **Bastian**, Handelsblatt, Leiterin Auslandsressort; Düsseldorf
- Dr. Jürgen **Großmann**, Georgsmarienhütte GmbH, Gesellschafter; Hamburg
- Takeshi **Kunibe**, Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc., Chairman of the Board; Tokyo
- Dr. Stefan **Mair**, Deutsches Institut für Internationale Politik und Sicherheit, Direktor; Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP), Geschäftsführender Vorsitzender; Berlin
- Wilhelm **Meemken**, ECOS Consult GmbH, Geschäftsführer; Osnabrück
- Tetsuo **Narukawa**, DJW, stellvertretender Vorsitzender; Mitsubishi Estate Co., Ltd. und Okasan Securities Co., Ltd., Externer Direktor; Tokyo
- Kazushige **Nobutani**, Japan External Trade Organization (JETRO), President; Tokyo
- Wilfried **Schmidt**, Berater; Berlin
- Dr. Takahiro **Shinyo**, Kwansei-Gakuin-Universität, Vorstandsmitglied und Professor; Botschafter a. D.; Hyôgo
- Dr. Volker **Stanzel**, Botschafter a. D.; Verband Deutsch-Japanischer Gesellschaften (VDJG), Präsident; Berlin
- Manfred **Stern**, Berater; Eschborn
- Masakazu **Tachikawa**, Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e. V., Hauptgeschäftsführer; Düsseldorf
- Yoshinobu **Tsutsui**, Nippon Life Insurance Company (Nissay), Chairman; Tokyo
- Dr. Ruprecht **Vondran**, DJW, Ehrenvorsitzender; Verband Deutsch-Japanischer Gesellschaften (VDJG), Ehrenpräsident; Düsseldorf
- Prof. Dr. Franz **Waldenberger**, Deutsches Institut für Japanstudien (DIJ), Direktor; Tokyo
- Gerhard **Wiesheu**, DJW, Vorstandsvorsitzender; B. Metzler seel. Sohn & Co. AG, Vorstandssprecher; Frankfurt am Main
- Hiroki **Wiesheu**, DWS Japan Ltd., President and Representative Director; Tokyo

* Stand vom 31. Dezember 2023

GESCHÄFTSSTELLEN DÜSSELDORF UND TOKYO

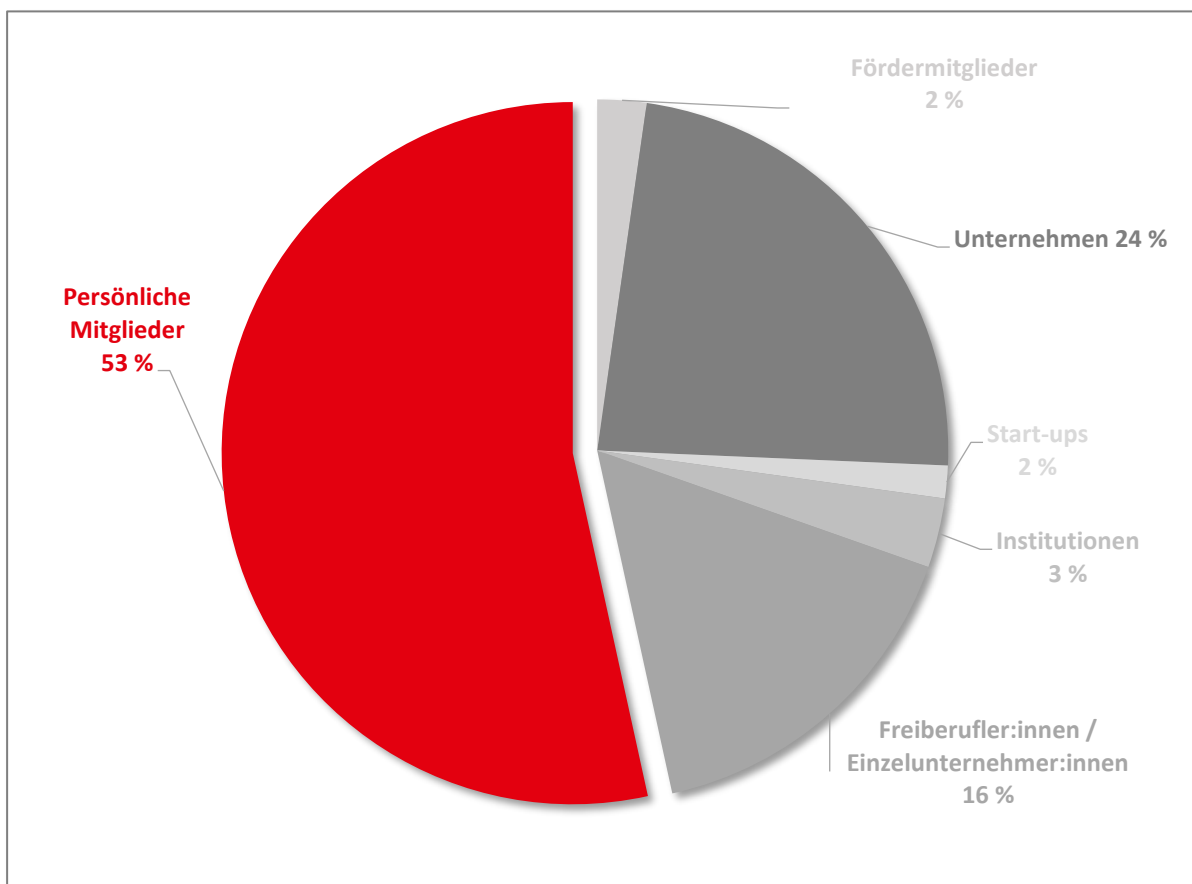
Im Berichtsjahr beschäftigte der DJW die Geschäftsführerin (Vollzeit), zwei Teammitglieder im Bereich Mitgliederbetreuung und -verwaltung (Vollzeit) und ein Teammitglied in der Projektassistenz (Teilzeit). Unser Repräsentanzbüro in Tokyo wird hauptamtlich von unserem Repräsentanten in Japan geleitet (Vollzeit).

MITGLIEDERENTWICKLUNG

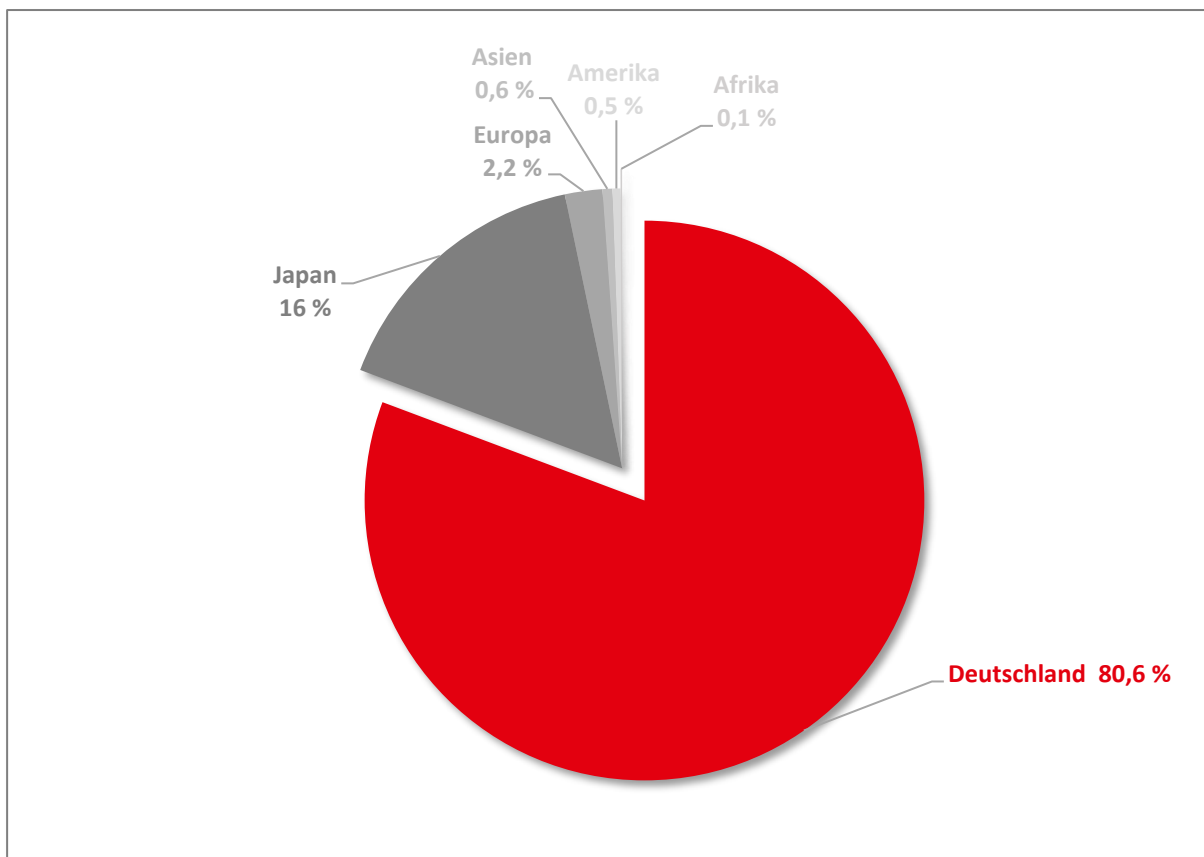
Zu unserem Wirtschaftskreis gehören Unternehmen, wirtschaftsnahe Dienstleistende, Multiplikator:innen, Einzelpersonlichkeiten aus Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Wissenschaft und Medien sowie Freiberufler:innen, Einzelunternehmer:innen, Start-ups und Nachwuchskräfte aus Deutschland und Japan.

Im Jahr 2023 konnten insgesamt **62 reguläre Neumitglieder** gewonnen werden (15 Unternehmen, 5 Start-up-Unternehmen, 2 Institutionen, 7 Einzelunternehmer:innen und Freiberufler:innen sowie 33 Privatpersonen).

DJW Mitglieder nach Mitglieds-kategorie



DJW Mitglieder nach Standort



Darüber hinaus entschieden sich die Enobyte GmbH (München) und die SMC Deutschland GmbH (Egelsbach) dankenswerterweise für eine **fördernde Mitgliedschaft im DJW**. Damit zählen wir im Berichtsjahr insgesamt 24 Fördermitglieder, die uns im besonderen Maße finanziell unterstützen.

Übersicht Fördermitglieder 2023

NÜRNBERGER VERSICHERUNG	Panasonic INDUSTRY	SBI Holdings	SMBC SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION	SMC
STORYMAKER	TaylorWessing	TORAY	YASKAWA	

In Summe zählten wir zum Ende des Berichtsjahres **1.063 Mitglieder** (Vorjahr: 1.011). Mit unserem umfassenden Netzwerk an Unternehmen, Institutionen, Einzelunternehmen und Privatpersonen bildet unser Wirtschaftskreis damit die größte überregional aktive deutsch-japanische Plattform. Mitglieder in Deutschland stellen mit knapp über 80 Prozent den größten Anteil an der Mitgliedschaft. Der Anteil von in Japan ansässigen Mitgliedern liegt konstant bei 16 Prozent (weitere Länder insgesamt knapp unter 4 Prozent).

Als **Gründe für ihren Beitritt** gaben die meisten der 2023 gewonnenen Neumitglieder eigenständige **Recherche im Netz** und den **Besuch der DJW Website** an (25 %). Ein weiterer Teil der Neumitglieder wurde über **persönliche Gespräche** mit dem **DJW Team**, dem **DJW Vorstand** sowie unseren **Special Advisors** (gesamt 15 %) gewonnen. Zudem nutzten unsere Partner:innen und Kontakte (9 %) sowie bestehende Mitglieder (6 %) ihren jeweiligen Wirkungsradius und überzeugten weitere Akteur:innen, unserem Wirtschaftskreis beizutreten. Weitere Neumitglieder überzeugten das **Veranstaltungsangebot** und der **Austausch-Charakter des DJW** für eine Mitgliedschaft (11 %). Fast ebenso viele Neumitglieder fanden unseren Verein via **Auftritte in den sozialen Medien** (8 %) oder über ihr Studium (8 %).

Diese Zahlen nehmen wir als Rückenwind für unser bestehendes Portfolio und werden insbesondere die Veranstaltungen und Web-Service-Angebote gepaart mit der weiteren Optimierung unseres Webseiten-Auftrittes weiter vorantreiben. Wir freuen uns, dass sich die Social-Media-Strategie der Vorjahre mit Fokus auf LinkedIn und X entsprechend auch in den Mitgliedszahlen widerspiegelt.

Dem Zuwachs standen **71 Kündigungen** (68 reguläre, 3 rückwirkende aufgrund von Todesfall und Umkategorisierung) gegenüber, die zum Jahresbeginn 2024 wirksam wurden (Vorjahr: 78 Kündigungen).

FINANZEN UND ADMINISTRATION

Unsere inhaltlichen Angebote wie mit dem vorliegenden Bericht ausgeführt sind jene Bausteine, mit denen wir nach außen wirken, unser Netzwerk aktivieren und Sichtbarkeit für die deutsch-japanischen Beziehungen schaffen. Zusätzlich ist auch das Nachhalten der Zahlen und unserer Finanzsituation unerlässlich. Die folgende vereinfachte Einnahmen- und Ausgabenübersicht zeigt, dass wir im Berichtsjahr 2023 ein **negatives Vereinergebnis** erzielt haben. Dieses Ergebnis steht im Einklang mit dem 2021 erlangten Überschuss, der innerhalb von zwei Jahren reinvestiert und ausgegeben werden muss.

Vereinfachte Einnahmen- und Ausgabenübersicht¹

NETWORKING INFORMATION BUSINESS					
FINANZEN 2023 2023年財務情報				 <small>日独産業協会 Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis</small>	
VEREINFACHTE EINNAHMEN- UND AUSGABENÜBERSICHT 2023 2023年収支報告(簡易版)					
Einnahmen (EUR) 収入 (EUR)		2023	2022	Ausgaben (EUR) 支出 (EUR)	
Mitgliedsbeiträge 年会費		304.671	305.650	Personal- und Bürokosten 人件費・事務費 246.013 254.210	
- Reguläre Mitglieder 正会員		177.000	174.700	(z. B. Gehälter, Büroinfrastruktur 給与、事務 消耗品費など)	
- Förderer 協賛会員		126.000	106.500	Veranstaltungen イベント 74.034 68.624	
- Währungsausgleich 通貨調整		1.671	510	(z. B. Catering, Raummiete, Reisekosten ケータリング、会場使用料、出張経費など)	
Spenden 寄付		20	0.00	Abschreibungen 減価償却 1.099 10.971	
Veranstaltungen イベント		34.398	43.961	(Sachanlagen, GWG, Forderungsverluste 有形固定資産、少額資産、回収不能による損失)	
(Sponsoring, Teilnahmebeiträge, Schulungen スポンサー費、参加費、研修費)				Sonstige その他 47.983 58.926	
Sonstige その他		11.838	11.791	(z. B. Bank, Buchführung, Versicherung, Beratung, Repräsentations- und Öffentlichkeitsarbeit 銀行手数料、会計事務、 保険、コンサルティング料、渉外・広報活動費など)	
Sonstige その他		11.838	11.791	Sonstige その他	
Summe 合計		350.927	361.402	Summe 合計 369.129 392.731	
Vereinergebnis 2023 (Negativbetrag) 単年収支(赤字)		18.202			

Hinweis: Zahlen wurden qualitativ zusammengefasst und gerundet.
注: 本報告では収支の大項目のみ掲載し、また端数は切り捨てて表示しています。

DJW – Mitgliederversammlung (Frankfurt und Online, 03.07.2024)

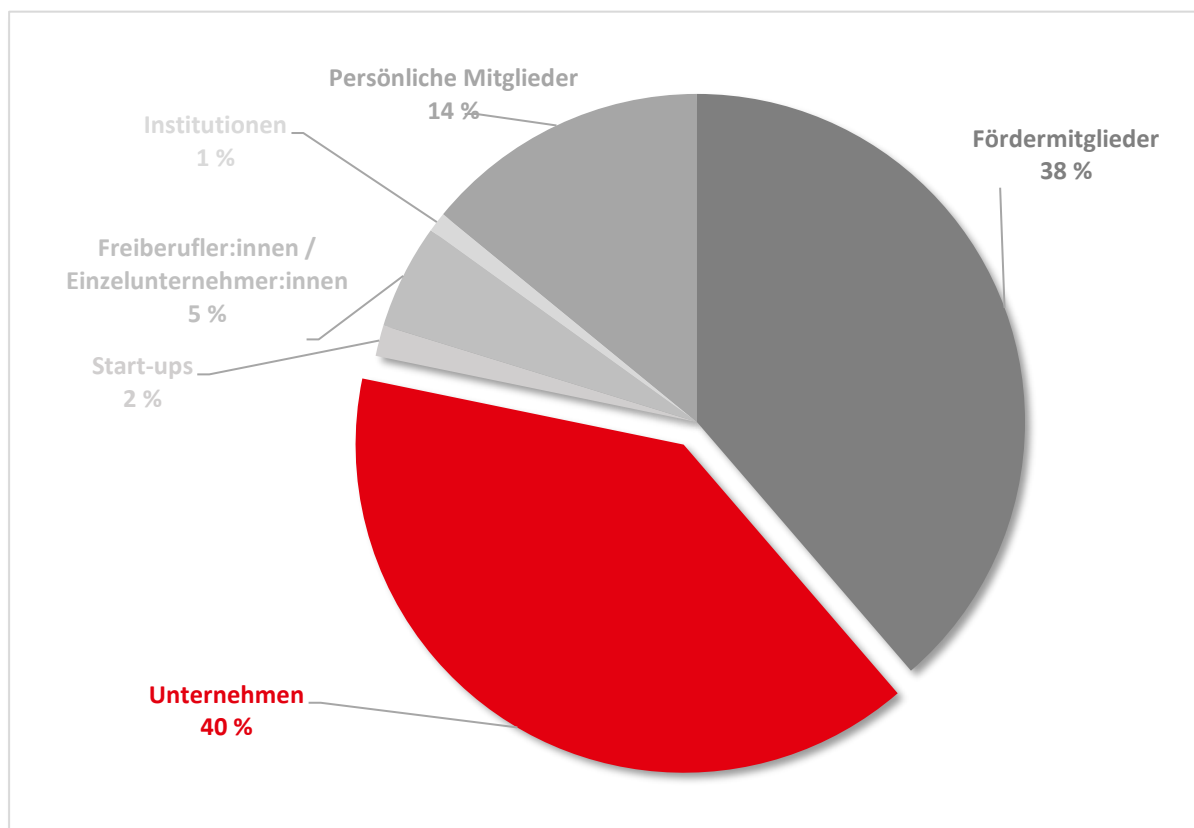
Unsere Fixkosten können weitestgehend mit den eingegangenen **Mitgliedsbeiträgen** gedeckt werden. Eine stabile Basis unserer Mitgliederzahl und die Ausweitung unseres Netzwerkes in Deutschland wie in Japan sind damit Grundvoraussetzung, um unsere Aktivitäten im gewohnt frequentierten und qualitativ hochwertigen Rahmen durchführen zu können. Ausgesprochenes Ziel ist weiterhin, Mitglieder und Kontakte für eine Fördermitgliedschaft im DJW zu gewinnen. Die Anzahl der Neumitgliedschaften entspricht in etwa jener aus dem Vorjahr, unsere Mitgliederzahl konnte damit erneut stabil gehalten werden.

Die Zahl der wieder im größeren Umfang und präsent stattfindenden Veranstaltungen – und die damit investierten, im Vergleich zu 2022 gestiegenen Ausgaben für **Veranstaltungen und Reisekosten** – betrachten wir ebenso als erfreulich, da wir damit unserem Vereinszweck, Menschen zusammenzubringen und zur Völkerverständigung beizutragen, noch ein weiteres Stück intensiver nachkommen konnten.

¹ Die hier vorgestellten Werte wurden qualitativ zusammengefasst und gerundet. Eine ausführliche Gewinn- und Verlustrechnung und eine Bilanzierung mit Vermögensnachweis wurden, wie in den vergangenen Jahren, durch unsere Steuerberatung erstellt.

Im Jahr 2023 investierten wir noch einmal stark in den **öffentlichen und einheitlichen Auftritt** unseres Wirtschaftskreises. So entstanden unsere Tragetaschen, Briefumschläge und Einlegekarten. Das Projekt der Öffentlichkeitsarbeit werden wir auch 2024 weiter vorantreiben und dann allem voran den Fokus auf die Kanäle unserer Sozialen Medien legen.

Anteil der Mitgliedskategorien am DJW Budget



Für die Realisierung unseres umfassenden Portfolios an Themen und Aktivitäten spielen Kooperationen mit Mitgliedern, Partner:innen und Sponsor:innen weiterhin eine wichtige Rolle. Zu den bereits langjährig gepflegten Zusammenarbeiten werden zusätzliche Verbindungen aufgenommen, die uns neue Zielgruppen erschließen und die Bekanntheit des DJW besonders in Japan weiter steigern.

ZUM ABSCHLUSS

Liebe Mitglieder unseres Wirtschaftskreis,

wir sind stolz darauf, ein Verein zu sein, der das aktive Engagement und das Mitgestalten unserer Mitglieder fördert, ihnen vielfältige Plattformen zur Realisierung eigener Ideen, Veranstaltungen, Themen zur Verfügung stellt. Im Jahr 2023 war es besonders inspirierend, Prozesse und Initiativen zu begleiten, die in mittlerweile etablierte Community Events mündeten, wie beispielsweise die beiden Kooperationsformate Japamburg und Munichwa. Mit beiden Formaten bringen wir gemeinsam mit unseren Partnerinstitutionen die Business Community vor Ort, regional und bundesweit an einen Tisch; bei beiden Formaten ist es das persönliche Engagement von DJW Mitgliedern, das den Erfolg der regelmäßig stattfindenden Veranstaltungen vorantreibt. Umso mehr sind wir überzeugt, dass der Deutsch-Japanische Wirtschaftskreis als Plattform funktioniert, um verstärkt den Rahmen für neue Projekte unserer Mitglieder zu bieten, um auch als Sparringpartner für Ideen-Pingpong zur Verfügung zu stehen und neue Gemeinschaften zusammenzubringen.

Wir werden unsere Energie weiter in Kooperationsprojekte stecken, sie mit vollen Kräften unterstützen und gemeinsam weiterdenken. Um eine breite Zahl an Interessent:innen anzusprechen und an den deutsch-japanischen Beziehungen auf den vielfältigen Ebenen auch institutions-übergreifend mitzugestalten. Als starker und zugkräftiger Partner ist der DJW bereits festetablierte Größe, sei es bei den „Deutsch-Japanischen Wirtschaftsgesprächen“ in Frankfurt, dem „Deutsch-Japanischen Wirtschaftsforum“ in Hannover oder dem „Wirtschaftstag Japan“ in Düsseldorf; wir stehen im regen Austausch mit den diplomatischen Vertretungen Japans in Deutschland und vice versa den Vertretungen Deutschlands in Japan, mit Verbänden, Stiftungen, Vereinen. Und bilden so ein umfassendes Netzwerk und verknüpfen Wirtschaft, Politik, Gesellschaft und Wissenschaft auf einer gemeinsamen Plattform.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Personen bedanken, die uns auf unserem Weg begleiten, uns bei gemeinsamen Projekten unterstützen und unser Netzwerk noch tragbarer, umfassender, sichtbarer und nachhaltiger gestalten. Mein Dank gilt allem voran dem DJW Team, Kazuya Yoshida, Elisa Ono, Alison Tonnet und Rie Suzuki-Fastabend, unseren aktiven Vorstandsmitgliedern und den so wichtigen tatkräftigen Unterstützer:innen, die unsere Ideen in so großem Umfang Wirklichkeit werden lassen.

Lassen Sie uns weiter an den japanisch-deutschen Brücken der Freund- und Partnerschaft bauen und einen offenen, fairen und transparenten Diskurs pflegen.

Mit herzlichem Dank und im Namen des DJW Teams in den Geschäftsstellen,

Ihre

*Anne Pomsel, Geschäftsführerin
Düsseldorf im Mai 2024*

ANHANG – ÜBERSICHT VERANSTALTUNGEN 2023

- 11.01.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 25.01.2023** Erfurt, **DJW Asa no Kai**, in Kooperation mit LEG Thüringen
- 25.01.2023** Hamburg, **Japamburg**, DJW als Unterstützer
- 02.02.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 08.02.2023** Online, **Interkulturelle Japan-Schulung** für ein DJW Mitgliedsunternehmen
- 09.02.2023** Online, **Interkulturelle Japan-Schulung** für ein DJW Mitgliedsunternehmen
- 17.02.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Information Technology“**
- 02.03.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „German-Japanese Professional Women’s Network“**
- 13.03.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 15.03.2023** Osaka, **German Economic Roundtable**, in Kooperation mit AHK Japan und Generalkonsulat Osaka-Kobe
- 23.03.2023** München, **DJW „Executive Lounge“**
- 27.03.2023** Hamburg, **Japamburg**, DJW als Unterstützer
- 17.04.2023** Hannover, **16. Deutsch-Japanisches Wirtschaftsforum**, in Kooperation mit ECOS Consult und Deutsche Messe
- 20.04.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 18.05.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „German-Japanese Professional Women’s Network“**
- 22.05.2023** Düsseldorf, **Wirtschaftstag Japan**, DJW als Unterstützer
- 25.05.2023** Ottobrunn, **DJW Mitgliederversammlung**
- 25.05.2023** Ottobrunn, **DJW Symposium** zum Thema Smart City
- 07.06.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 09.06.2023** Frankfurt, **DJW Career Talk**, in Kooperation mit Nippon Connection Filmfestival
- 22.06.2023** Düsseldorf, **DJW Socializing**
- 26.06.2023** Hybrid (München | Online), Treffen der **DJW Working Group „Information Technology“**
- 26.06.2023** München, **DJW Socializing**
- 30.06.2023** Hybrid (Düsseldorf | Online) **DJW Squad Meeting** “Designing our DJW Ambassador Concept”
- 30.06.2023** Düsseldorf, **DJW Kai**, in Kooperation mit DoKomi 2023
- 25.07.2023** München, **DJW Socializing**
- 24.08.2023** Düsseldorf, **Interkulturelle Japan-Schulung** für ein DJW Mitgliedsunternehmen
- 31.08.2023** Hybrid (Düsseldorf | Online) **DJW Squad Meeting** “Designing our DJW Ambassador Concept”

- 18.09.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Information Technology“**
- 20.09.2023** Hamburg, **Japamburg within DJW**
- 21.09.2023** Hannover, **DJW Kai**, in Kooperation mit DMG MORI
- 27.09.2023** Düsseldorf, **DJW Socializing**
- 28.09.2023** Hattersheim, **DJW „Executive Lounge“**
- 11.10.2023** Düsseldorf, **DJW Spot On!**, Globale Herausforderungen der deutschen Wirtschaft, Kooperation mit JETRO, JIHK, Hojinkai Frankfurt
- 12.10.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Intercultural Management“**
- 12.10.2023** München, **Munichiwa!**, in Kooperation mit DJG Bayern und JETRO
- 27.10.2023** Frankfurt, **79. Deutsch-Japanische Wirtschaftsgespräche**, in Kooperation mit DJG Frankfurt und Hojinkai Frankfurt
- 07.11.2023** Online, **Prefecture Pitch**, DJW als Unterstützer
- 15.11.2023** Osaka, **German Economic Roundtable**, in Kooperation mit AHK Japan und Generalkonsulat Osaka-Kobe
- 16.11.2023** Osaka, **DJW Socializing**
- 16.11.2023** München, **Munichiwa!**, in Kooperation mit DJG Bayern, Japan Club München und JETRO
- 22.11.2023** Berlin, **DJW Members for Members**
- 22.11.2023** Frankfurt, **80. Deutsch-Japanische Wirtschaftsgespräche**, in Kooperation mit DJG Frankfurt und Hojinkai Frankfurt
- 24.11.2023** Tokyo, **DJW Symposium** zum Thema Smart City
- 29.11.2023** Düsseldorf, Treffen der **DJW Working Group „German-Japanese Professional Women’s Network“**
- 30.11.2023** Hamburg, **Japamburg within DJW**
- 05.12.2023** Online, Treffen der **DJW Working Group „Sustainability“**
- 07.12.2023** Willich, **DJW Asa no Kai**
- 14.12.2023** Hamburg, **DJW Career Talk**, in Kooperation mit der Universität Hamburg
- 14.12.2023** München, **Munichiwa!**, in Kooperation mit DJG Bayern und JETRO



Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis e. V.

日独産業協会



Head Office Germany

Graf-Adolf-Strasse 49

40210 Duesseldorf

Tel.: +49 (0)211 - 99 45 91 91

Representative Office Japan

Expert Office Kojimachi, Zi. 415

2-10-3 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo

Tel.: +81 (0)90 - 67 47 74 90

Web: www.djw.de

E-Mail: info@djw.de

